

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:24

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                         |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przeszedłszy Pizydę przyszedli do Pamfilii                  |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Potem przeszli przez Pizydę i doszli do Pamfilii.             |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | I przeszedłszy Pizydę, przyszedli do Pamfilii.                |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | I przeszedłszy Pizydę przyszedli do Pamfilii                  |
| SNP'18   | Przekład literacki     | EIB Przekład literacki                             | Potem przeszli przez Pizydę i doszli do Pamfilii.             |
| UBG'18   | Przekład literacki     | Uwspółcześniona Biblia Gdańska                     | Potem przeszli przez Pizydę i przybyli do Pamfilii.           |
| BG       | Przekład literacki     | Biblia Gdańska                                     | A przeszedłszy Pizydę, przyszedli do Pamfilii.                |
| BJW      | Przekład literacki     | Biblia Jakuba Wujka                                | i opowiedziawszy w Pergiej słowo Pańskie, poszli do Attaliej, |
| BT'99    | Przekład literacki     | Biblia Tysiąclecia                                 | Potem przeszli przez Pizydę i przybyli do Pamfilii.           |
| BW       | Przekład literacki     | Biblia Warszawska                                  | Potem przeszli przez Pizydę i doszli do Pamfilii.             |
| EKU'18   | Przekład literacki     | Biblia Ekumeniczna                                 | Potem przeszli przez Pizydę i przybyli do Pamfilii.           |
| PAU      | Przekład literacki     | Biblia Paulistów                                   | Następnie przeszli przez Pizydę i dotarli do Pamfilii.        |
| PBP      | Przekład literacki     | Nowy Testament Popowskiego                         | Po przejściu Pizydii przybyli do Pamfilii.                    |
| PBW      | Przekład literacki     | Nowy Testament, Współczesny Przekład               | Stamtąd przez Pizydę dotarli do Pamfilii,                     |
| POZ'75   | Przekład literacki     | Biblia Poznańska                                   | Następnie przeszli przez Pizydę i doszli do Pamfilii.         |
| TUB      | Przekład literacki     | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка       | Пройшовши Пісидію, прийшли до Памфілії.                       |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny    | Nowa Biblia Gdańska                                | I kiedy przeszli Pizydę, przyszedli do Pamfilii.              |
| NTPZ     | Przekład dynamiczny    | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej            | Przeszedłszy przez Pizydę, doszli do Pamfilii.                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny    | Przekład Nowego Świata                             | I przeszedłszy przez Pizydę, przyszedli do Pamfilii,          |
| PSZ      | Przekład dynamiczny    | Nowy Testament Słowo Życia                         | Potem przez Pizydę przybyli z powrotem do Pamfilii.           |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|